

Гарри Поттер и Секретная комната

Русские субтитры

[00:00:00.320]

Puis-je avoir votre attention, s'il vous plaît ?

Будьте добры, уделите мне внимание.

[00:00:03.170]

Merci.

Спасибо.

[00:00:04.450]

Aujourd'hui, nous allons changer des animaux en verre à pied.

Сегодня мы будем превращать животных в бокал на ножке.

[00:00:11.760]

Comme ceci.

Вот, например.

[00:00:13.840]

Un, deux, trois, ferraverto.

Раз, два, три, ферраверто.

[00:00:21.720]

À vous maintenant.

Теперь ваша очередь.

[00:00:23.450]

Alors, qui veut commencer ?

Итак, кто хочет начать ?

[00:00:25.890]

Monsieur Weasley.

[00:00:27.400]

Un, deux, trois, ferraverto.

Раз, два, три, ферраверто.

[00:00:34.280]

Ferraverto.

Ферраверто.

[00:00:42.040]

Il faut remplacer cette baguette, monsieur Weasley.

Эту палочку нужно заменить, мистер Уизли.

[00:00:45.800]

Oui, Miss Granger ?

Да, мисс Грэйнджер?

[00:00:47.370]

Professeure, pourriez- vous nous parler un peu de la chambre des secrets ?

Профессор, не могли бы Вы рассказать нам немного о Тайной комнате?

[00:00:58.320]

Très bien.

Ну, хорошо.

[00:00:59.680]

Vous savez tous, bien sûr,

Вы все, конечно, знаете,

[00:01:02.770]

que Poudlard a été fondé il y a maintenant plus de 1000 ans,

что Хогвартс был основан более 1000 лет назад,

[00:01:06.550]

par les quatre plus grands sorciers et sorcières de l'époque.

четырьмя величайшими волшебниками и волшебницами того времени.

[00:01:11.210]

Godric Gryffondor, Elga Poufsoufle, Rowena Serdègle et Salazar Serpentard.
Годрик Гриффиндор, Эльга Пуффендуй, Ровена Слизерин и Салазар
Слизерин.

[00:01:20.680]

Trois de ses fondateurs travaillaient ensemble dans une parfaite harmonie.
Три ее основателя работали вместе в полной гармонии.

[00:01:26.240]

Pas le quatrième.
Но не четвертый.

[00:01:28.770]

Devine lequel !
Угадай, который !

[00:01:30.166]

Salazar Serpentard voulait
Салазар Слизерин хотел,

[00:01:32.070]

qu'on soit plus sélectif dans le choix des élèves admis à Poudlard.
чтобы мы более избирательно относились к тем, кого принимаем в
Хогвартс.

[00:01:36.130]

Il pensait que le savoir magique devait
Он считал, что магические знания должны

[00:01:38.310]

être réservé aux seules familles de sorciers, autrement dit aux sangs purs.
принадлежать только семьям волшебников, то есть чистокровным магам.

[00:01:43.210]

N'ayant pu faire fléchir les autres, il décida de quitter l'école.
Не сумев убедить остальных, он решил уйти из школы.

[00:01:49.120]

Maintenant, d'après la légende, Serpentard aurait aménagé une salle cachée
Согласно легенде, у Слизерина была потайная комната

[00:01:54.110]

dans ce château, connue sous le nom de Chambre des Secrets.
в замке, известная как Тайная комната.

[00:01:58.490]

Après quoi, peu avant son départ, il aurait scellé l'entrée jusqu'à ce
Затем, незадолго до своего отъезда, он замуровал вход до тех пор,

[00:02:03.690]

que son authentique héritier arrive à Poudlard.
пока в Хогвартс не прибудет его истинный наследник.

[00:02:07.210]

Seul l'héritier aurait le pouvoir d'ouvrir la chambre
Только наследнику было под силу открыть комнату

[00:02:12.250]

et de lâcher la chose horrible qu'elle contient.
и освободить находящееся в ней ужасное существо.

[00:02:15.910]

Ceci dans le but d'éliminer de l'école
Целью было исключить из школы

[00:02:18.200]

tous ceux qui, selon Serpentard, ne seraient pas dignes d'étudier la magie.
всех тех, кто, по мнению Слизерина, был недостойн изучать магию.

[00:02:25.970]

Les enfants des Moldus ?

Детей маглов ?

[00:02:27.200]

L'école a été fouillée de très nombreuses fois, évidemment.

В школе, конечно, неоднократно проводились обыски.

[00:02:32.760]

Aucune chambre de cette sorte n'a été découverte.

Никакой подобной комнаты обнаружено не было.

[00:02:36.840]

Professeure, selon la légende, qu'est-ce qu'il y a dans la chambre des secrets ?

Профессор, согласно легенде, что находится в Тайной комнате?

[00:02:41.570]

La chambre renfermerait quelque chose

В комнате находилось нечто,

[00:02:44.640]

que seul l'héritier de Serpentard pourrait contrôler.

поддающееся контролю только наследнику Слизерина.

[00:02:48.250]

La légende dit qu'elle serait habitée par un monstre.

Легенда гласит, что в нем обитает чудовище.